

WORTH A SECOND LOOK

He wasn't the biggest or strongest kid in school, he wasn't the most vocal, and he was far from being an extrovert. People made all kinds of assumptions about this meek peer, mostly along the lines that he was meek because he was weak and afraid. Every once in a while, the other students would begin teasing this meek classmate of theirs. It would begin innocently enough and then become a bit



degrading. The meek one would respond by looking them in the eye and telling them quietly and firmly that enough was enough. There was something in his look and his tone that told them he didn't care what his tormentors thought or what they threatened. It was unsettling to those doing the teasing and as much as it happened, the other students would never get used to it. They backed down and went on their way. There was something more to this meek kid, something hidden and something powerful enough to dispel the considerable pressure of the near universal opinions about this student.

Meekness need not be the product of weakness, fear, or desperation. Pope Francis makes this point in *Gaudete et Exsultate*, an apostolic exhortation written three years ago. While freely admitting the trials and failures of the world, the pope also acknowledges habits of holiness or signs of holiness alive in the world, including a meekness and patience not from weakness. He points to a “solid grounding in the God who loves and sustains us. This source of inner strength enables us to persevere amid life’s ups and downs, but also endure hostility, betrayal, and failings on the part of others. ‘If God is for us, who is against us?’ (Rom. 8:31): this is the source of peace found in the saints. Such inner strength makes it possible for us, in our fast-paced, noisy and aggressive world, to give a witness of holiness through patience and constancy in doing good (#112).”

Part of this constancy in doing good is described through rather common-sounding advice: “saints do not waste energy complaining about the failings of others, they can hold their tongue before the faults of their brothers and sister, and avoid the verbal violence that demeans and mistreats others (#116).” If you can't say anything nice, the old saying counsels, don't say anything at all. This counsel is usually applied to rude words. The pope wants to apply it - and the meekness rooted in God which is behind



it – to something more threatening. “The holiness that God bestows on his Church comes through the humiliation of his Son.... Humiliation makes you resemble Jesus; it is an unavoidable imitation

of Christ (#118).” The pope is, of course, referring to Christ’s passion and death. Pope Francis continues: “Here I am not speaking only about stark situations of martyrdom, but about the daily humiliations of those who keep silent to save their families, who prefer to praise others than boast about themselves, or who choose the less welcome tasks, at times even choosing to bear an injustice so as to offer it to the Lord (#119).” These humiliations serve as growth toward Christ if in fact they are endured by the power of God and not by the power of fear. The pope continues: “I am not saying



that such humiliation is pleasant, for that would be masochism, but that it is a way of imitating Jesus and growing in union with him. This is incomprehensible on a purely natural level, and the world mocks any such notion (#120).”

There are those who really and truly want to be holy and meek and who understand that God’s grace makes all of this possible. But some of these people move too fast. They take on humiliations before God’s grace has prepared the way. On the outside they may bear humiliations quite well, but they are seething on the inside. Despite their best efforts they become bitter and unyielding. Inadvertently, they have made

meekness connected with God a proof of holiness. Meekness connected with God is unconcerned about proving itself. It is something flowing from a heart set in peace by Christ. It is meant to be a fruit for the benefit of all rather than a proof for a particular group of persons.

“Blessed are the meek, for they will inherit the land (Matthew 5:5).” This beatitude has always been a bit hard to understand. A humorous addition to the beatitude, “if that’s okay with the rest of you” express something of this difficulty. Perhaps a focus on the actual roots of humility and meekness can remove some of the difficulty and shine a light on part of what it means to be holy.

REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

It’s been about a month since religious education ended for the summer, but plans are already made for next year’s classes. As in years past, our schedule shadows the schedule of the Washington County School District. That way families can get away or plan something together when their children are out of school. According to the final Washington County Schools calendar (www.washk12.org/images/mainsite/students_families/calendars/2021-22/2021-22_final_calendar.pdf), classes begin August 12. With that in mind religious education classes for 2021-2022 begin Sunday, August 15.

Registration for these classes begins Sunday, July 18 after the Masses. From July 18 to August 15 registration is also available Monday through Friday from 4:00 – 7:00 p.m. in the religious education office on the third floor of the Scanlon building. From August 16 to September 5 registration will not be available after weekend Masses, but will continue Monday through Friday from 4:00 – 7:00 p.m. in the religious education



office. Registration for classes will close September 5 and it will not be possible to participate in religious education classes for 2021-2022 after September 5.

Fees for religious education remain the same as in prior years: \$35 for one child, \$55 for two children, and \$85 for three or more children.

Thanks to our director of religious education, Mariana Lawrentz, and all of our teachers and aides. Parents have the responsibility of training their children in the practice of the faith and our religious education program helps parents in this important task.

GRATITUDE AND THANKS

Ministry isn't like it's portrayed in old Bing Crosby movies. It isn't the case that after an awkward start people of good will see eye to eye on just about everything. Instead, ministry is like Christ's



own experiences in the Gospel. There are success and there are failures and there are a lot of people that just aren't moved. Ministers minister because ministry is worth doing despite its failures.

Our parish has had quite a few dedicated ministers. Some are still hard at it and some have left ministerial service for reasons of health or family. A big thanks to all of them. A big thanks also to Rita Cohen. She's at the point of leaving ministerial service in our parish and moving to another parish far to the east. Rita has helped guide our Cinco de Mayo celebrations, served as an extraordinary minister of

Communion, served on the parish council, worked in the thrift store, and has helped any number of folks in need of translations from English to Spanish or vice versa. She will be greatly missed, just as our other retired ministers have been missed. May God continue to grant her and us all his blessings.

A SECOND COLLECTION SCHEDULE

The last two newsletters described a second collection for the Washington Fields church which would be included with our other second collections. After further discussion, the idea surfaced of having a set schedule for second collections applicable every month. So here it is:

First weekend of the month Building Fund for the current church and campus
Second weekend of the monthNational collections
Third weekend of the month Washington Fields building fund
Fourth weekend of the monthDDD

If there is a fifth weekend of the month there will be no second collection.

FROM THE PARISH COUNCIL

One of the goals of the parish council is to better publicize the ministries and groups of the parish. This goal is related to another goal, that of encouraging participation in our ministries and groups.

Perhaps the best way to live in the Faith, is to join fellow parishioners in a Gospel-oriented task. It doesn't have to be onerous, and it does invest talents wisely against the day of the Master's return. In this spirit the following information is offered.

CALLED TO SERVE
MINISTRIES and PROGRAMS
SAINT GEORGE CATHOLIC CHURCH
2021

Adoration of Blessed Sacrament	Neo-Catechumenal Way
Altar Servers	Newman Club
Baptism Preparation (English)	Online Prayer Group
Baptism Preparation (Spanish)	Our Mother's Food Pantry
Bible Study (Adult - Spanish)	Parish Bulletin
CERS - <i>Spanish Evangelization</i>	Holy Spirit Prayer Community
Carmelite Spirituality	Prayer Shawl Ministry
Music - English Masses	Pro-Life Ministry
Coros en Espanol Hom/mujeres	Quinceanera Preparation
Coro de Hombres	RCIA - English
Coro de Niños/Jovenes	RCIA - Spanish
Cinco de Mayo	Religious Education
Community Outreach	Retreat - "Everyday God"
Cub Scout Pack 4802	Ministry to the Homebound
Cursillo Ultreya - <i>Retreat movement</i>	Ministry to the Sick/Hospital
Extraordinary Ministers/Holy Communion	St. Therese Gift Shop
Funeral Ministry	Stephen Ministry- <i>Help in critical times</i>
Ministros Extra Ordinarios	Thrift Store
Ministry of Hospitality/Greeters	Transportation <i>by parishioner</i>
Knights of Columbus	Traveling Madonna
Lectores en Espanol	Ministry of Usher
Ministry of Lector	V ENCUENTRO
Marriage Preparation	Weekly Collection Counters
Marian Hour/Our Lady of Peace	Women's Group
Misioneros de Jesus y Maria/ <i>Retreats & Service</i>	Youth Group
Mom's Group	*Now & Beyond: Building Our Future

Please circle ministry you would like to participate in or about which you would like to know more.

We will contact you.

*If you circle Now & Beyond: Building Our Future, please identify what gift or talent you can share in this ministry of building our new church, such as funding development, event planning, promotions, sponsorships, ticket sales, advertising, other areas of expertise to increase project awareness and promote support.

My Personal Commitment to Share
Saint George Catholic Church
2021-2022

“Do not be deceived . . . all good giving and every perfect gift is from above”
(Jas 1:16-17)

“So whether you eat or drink, or whatever you do, do everything for the glory of God.”
(1 Cor 10:31)



Our life should glorify God. We can do this by sharing with others our time, gifts and talents, as well as our special interests given us by God, not only in service to the parish but also in our homes, our community and our world.

Please reflect as to how you can best glorify God by sharing of yourself. If you are a family, please reflect as to how each of you, individually, can share in the coming year.

You can identify ways to share using the list of ministries on the reverse side. If there is some way in which you would like to share or are currently sharing and it is not reflected on the list, please let us know about it. There are also additional opportunities by which to serve within some of the ministries listed, i.e. teachers/assistants in religious education.



I would be willing to share or am currently sharing my time and gifts in an area of ministry not listed.

Please specify: _____

- Interested in becoming more involved
- Interested in changing some current commitments
- Prefer short-term commitment (not more than 6 months)
- Prefer long-term commitment (1-2 years or more)
- Not interested in changing my commitments

Name _____

Telephone/Cell Phone _____

Email _____

Please return completed form in *collection basket* or to *church office, Attn: Carole Drake, Pastoral Assistant*. Thank you!

GENERAL SCHEDULING REMINDERS

- Confessions in the Scanlan Building on Saturdays from 3:30 to 4:30 p.m. Appointments for confessions are also encouraged and they can be made by calling the office.
- Our liturgical streaming schedule continues with daily Masses Monday through Friday streamed live on Facebook at 8:00 a.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish). After live streaming these Masses remain on Facebook as do the Sunday Masses which are streamed live at 11:00 a.m. (English) and 1:00 p.m. (Spanish). These Sunday Masses are also on YouTube at 4:00 p.m. on Sunday. To view Masses on Facebook, type David Bitmen Facebook in your browser. To view Masses on YouTube, go to www.youtube.com/channel/UCFDDOyj6l3pVDPkKvYAxSgg.
- Weekend Masses have resumed, albeit with less people. Saturday Masses are at 5:00 p.m. (English) and 7:00 p.m. (Spanish). Sunday Masses are at 9:00 a.m. (English), 11:00 a.m. (English), and 1:00 p.m. (Spanish).

VALE LA PENA UNA SEGUNDA MIRADA

No era el niño mas grande o mas fuerte en la escuela, no era el mas vocal, y le faltaba mucho para ser extrovertido. Los estudiantes hicieron muchas suposiciones sobre este compañero manso, mas que todo porque pensaban que era manso porque era débil y tenia miedo. De vez en cuando, los otros estudiantes empezaban a burlarse de este compañero manso que tenían. Empezaban con chistes



inocentes, pero después se volvía un poco humillante. El estudiante manso les respondía mirándolos a los ojos y diciéndoles que ya basta, ya era suficiente. Había algo en como se veía y en su tono de voz que les hizo saber que no le importaba lo que ellos pensaban o lo que amenazaban. Era inquietante a los que se burlaban y cada vez que pasaba, lo otros estudiantes nunca se acostumbraban. Se echaron para atrás y lo dejaban en paz. Había algo mas en este niño manso, algo escondido y algo lo suficiente poderoso para disipar la presión que venia de las opiniones casi universales sobre este estudiante.

La mansedumbre no tiene que ser un producto de la debilidad, del miedo, o de desesperación. El Papa Francisco hace este punto en *Gaudete et Exsultate*, una exhortación apostólica escrita hace unos años. Mientras que reconoce las aflicciones y fracasos del mundo, el papa reconoce los hábitos de santidad o signos de santidad vivos en el mundo, incluyendo una mansedumbre y paciencia que no viene de alguna debilidad. El señala que esto es “estar centrado, firme en torno a Dios que ama y que sostiene. Desde esa firmeza interior es posible aguantar, soportar las contrariedades, los vaivenes de la vida, y también las agresiones de los demás, sus infidelidades y defectos: ‘Si Dios está con nosotros, ¿quién estará contra nosotros?’ (Rm 8,31). Esto es fuente de la paz que se expresa en las actitudes de un santo. A partir de tal solidez interior, el testimonio de santidad, en nuestro mundo acelerado, voluble y agresivo, está hecho de paciencia y constancia en el bien (#112).”

Parte de esta constancia en haciendo el bien lo describe con un consejo muy simple: “El santo no gasta sus energías lamentando los errores ajenos, es capaz de hacer silencio ante los defectos de sus hermanos y evita la violencia verbal que arrasa y maltrata (#116).” Si no tienes nada bueno que decir, como va el dicho antiguo, entonces no digas nada. Este consejo normalmente se aplica a palabras groseras. El papa quiero aplicarlo – y la mansedumbre enraizada en Dios que está detrás de este consejo – a algo mas



amenazante. “La santidad que Dios regala a su Iglesia viene a través de la humillación de su Hijo ... La humillación te lleva a asemejarte a Jesús, es parte ineludible de la imitación de Jesucristo (#118).” El papa, por supuesto, se esta refiriendo a la pasión y muerte de Cristo. El Papa Francisco continua: “No me refiero solo a las situaciones crudas de martirio, sino a las humillaciones cotidianas de aquellos que callan para salvar a su familia, o evitan hablar bien de sí mismos y prefieren exaltar a otros en lugar de gloriarse, eligen las tareas menos brillantes, e incluso a veces prefieren soportar algo injusto para ofrecerlo al Señor (#119).” Estas humillaciones sirven como un crecimiento hacia Cristo si de hecho se soportan por el poder de Dios y no por el poder del miedo. El papa continua: “No digo que la humillación sea algo agradable, porque eso sería masoquismo, sino que se trata de un camino para imitar a Jesús y crecer en la unión con él. Esto no se entiende naturalmente y el mundo se burla de semejante propuesta (#120).”



Hay quienes de verdad quieren ser santos y manos y que entienden que la gracia de Dios hace que todo esto sea posible. Pero algunas de estas personas se mueven demasiado rápido. Asumen humillaciones antes de que la gracia de Dios les haya preparado el camino. Por fuera pueden tal vez soportar bien las humillaciones, pero están fomentando ira por dentro. A pesar de sus mejores esfuerzos, se vuelven amargos e inflexibles. Sin darse cuenta, han hecho de la mansedumbre relacionada con Dios una prueba de santidad. La mansedumbre relacionada con Dios no se preocupa por probarse a si misma. Es algo que fluye de un corazón puesto en paz por Cristo. Está destinado a ser un fruto para el beneficio de todos y no una prueba para un grupo particular de personas.

“Bienaventurados los mansos, porque ellos heredarán la tierra (Mateo 5,5)”. Esta bienaventuranza siempre ha sido un poco difícil de entender. Una adición humorística a esta bienaventuranza, “si está bien con ustedes,” expresa algo de esta dificultad. Quizás un enfoque en las raíces verdaderas de la humildad y mansedumbre puede eliminar algunas de las dificultades y arrojar luz sobre lo que significa ser santo.

REGISTRACIÓN PARA LAS CLASES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Ha sido casi un mes desde que terminó la educación religiosa para el verano, pero ya se han hecho planes para las clases del próximo año. Como en años pasados, nuestro horario seguirá el horario del Distrito Escolar del Condado de Washington. De esa manera, las familias pueden salir de vacaciones o planear algo juntos cuando sus hijos no vayan a la escuela.

Según el calendario de las escuelas del Condado de Washington(www.washk12.org/images/main_site/student_families/calendars/2021-22/2021-22_final_calendar.pdf) las clases empiezan Agosto 12. Teniendo eso en mente, las clases de nuestro programa



de educación religiosa para 2021-2022 comienzan el domingo, Agosto 15.

Las registraciones para estas clases empiezan el domingo, julio 18 después de las Misas. De julio 18 a agosto 15 la inscripción también estará disponible de lunes a viernes de 4:00PM a 7:00PM en la oficina de educación religiosa en el tercer piso del edificio Scanlon (Scanlon Building). De agosto 16 hasta septiembre 5 las inscripciones no estarán disponibles después de las Misas de fin de semana, pero continuarán de lunes a viernes de 4:00PM a 7:00PM en la oficina de educación religiosa. La registración para las clases se cerrará Septiembre 5 y no será posible participar en las clases de educación religiosa después de Septiembre 5.

Las tarifas para las clases de educación religiosa siguen siendo las mismas que en años anteriores: \$35 por un niño, \$55 por dos niños, y \$85 por tres o más niños.

Gracias a nuestra director de educación religiosa, Mariana Lawrentz, y a todos nuestras catequistas y asistentes. Los padres tienen la responsabilidad de educar a sus hijos en la practica de nuestra fe y nuestro programa de educación religiosa ayuda a los papás en esta importante tarea.

AGRADECIMIENTO Y GRACIAS

El ministerio no es como es presentado en las viejas películas de Bing Crosby. No es el caso de que después de un comienzo incomodo, la gente de buena voluntad estará de acuerdo en casi todo. En



cambio, el ministerio es como las propias experiencias de Cristo en el evangelio. Hay éxitos y hay fracasos y hay mucha gente que simplemente no se conmueve. Los ministros hacen ministerio porque vale la pena servir a pesar de los fracasos.

Nuestra parroquia ha tenido bastantes ministros dedicados. Algunos todavía siguen trabajando y algunos han dejado el servicio en ministerio por razones de salud o familiares. Muchísimas gracias a todos ellos. Un gran agradecimiento también a Rita Cohen. Ella está a punto de dejar el servicio del ministerio en nuestra parroquia y mudarse a otra parroquia al este del país.

Rita ha ayudado a guiar nuestras celebraciones de Cinco de Mayo, sirvió como ministra extraordinaria de la comunión, sirvió en el consejo parroquial, trabajó en la tienda de segunda mano, y ha ayudado a muchas personas que han necesitado traducciones de ingles al español o viceversa. La extrañaremos mucho, al igual que a nuestros otros ministros jubilados. Que Dios continúe concediéndole a ella y a nosotros todas sus bendiciones.

DEL CONSEJO PARROQUIAL

Uno de los objetivos del consejo parroquial es dar conocer mejor los ministerios y grupos de la parroquia. Este objetivo está relacionado con otra meta, el de fomentar la participación en nuestros ministerios y grupos. Quizás la mejor manera de vivir en la fe es unirse como feligreses de la misma comunidad en una tarea orientada al Evangelio. No tiene que ser algo difícil, e invierte nuestros talentos sabiamente contra el día del regreso del Maestro. En este espíritu se ofrece la siguiente información:

LLAMADO A SERVIR
MINISTERIOS y GRUPOS
PARROQUIA DE SAN JORGE
2021

Adoración del Santísimo Sacramento	Camino Neocatecumenal
Monaguillos/Acólitos	Newman Club (Grupo de Universidad)
Preparación Pre-Bautismal (Inglés)	Grupo de Oración En Línea
Preparación Pre-Bautismal (Español)	Dispensa de Comida
Estudio Bíblico (Adultos – Español)	Boletín Parroquial
CERS – <i>Grupo de Evangelización en Español</i>	Comunidad de Oración del Espíritu Santo
Espiritualidad Carmelita	Ministerio de Chales de Oración
Música – Misas en Inglés	Ministerio Pro-Vida
Coros de Hombres y Mujeres (Español)	Preparación de Quinceañeras
Coro de Hombres (Español)	RICA - English
Coro de Niños/Jóvenes (Español)	RICA - Español
Cinco de Mayo	Educación Religiosa
Alcance Comunitario	Retiro - "Everyday God"
Cub Scout Pack 4802	Ministerio a los Confinados a Casa
Cursillo Ultreya – <i>Movimiento de Retiro</i>	Ministerio a los Enfermos/Hospital
Ministros Extraordinarios de Comunión (Inglés)	Tienda de Artículos Religiosos
Ministerio de Funeral	Stephen Ministry- <i>Ayuda en momentos críticos</i>
Ministros Extraordinarios de Comunión (Español)	Tienda de Segunda Mano
Ministerio de Hospitalidad/Anfitriones	Transportación <i>por feligreses</i>
Caballeros de Colon	Madonna Ambulante
Lectores (Español)	Ministerio de Ujieres
Lectores (English)	V ENCUENTRO
Preparación de Matrimonio	Contadores de Colectas Semanales
Hora Mariana/Nuestra Señora de Gracia	Grupo de Mujeres
Misioneros de Jesús y María/ <i>Retiros y Servicio</i>	Grupo Juvenil
Grupo de Mamás	
*Ahora y Mas Allá: Construyendo Nuestro Futuro	

Marque con un círculo el ministerio en el que le gustaría participar o sobre el que le gustaría saber más.

Nos pondremos en contacto contigo.

* Si pone un círculo en Ahora y Mas Allá: Construyendo Nuestro Futuro, identifique qué don o talento puede compartir en este ministerio de la construcción de nuestro nuevo templo, como desarrollo de fondos, planificación de eventos, promociones, patrocinios, venta de entradas, publicidad, otras áreas de especialización. para aumentar la conciencia del proyecto y promover el apoyo.

Mi Compromiso Personal a Compartir
Parroquia San Jorge
2021-2022

“Hermanos muy queridos, no se equivoquen . . . son las cosas buenas y los dones perfectos los que proceden de lo alto.”

(Santiago 1, 16-17)

“Por lo tanto, ya coman, beban o hagan lo que sea, háganlo todo para gloria de Dios.”
(1 Cor 10,31)



Nuestra vida debe glorificar a Dios. Podemos hacer esto compartiendo con otros nuestro tiempo, dones, y talentos, así como nuestros intereses especiales que Dios nos ha dado, no solo en el servicio a la parroquia, sino también en nuestros hogares, nuestra comunidad y nuestro mundo.

Por favor, reflexione sobre cómo puede glorificar mejor a Dios compartiendo de sí mismo. Si son una familia, reflexionen sobre cómo cada uno de ustedes, individualmente, puede compartir durante el próximo año.

Puede identificar formas de compartir usando la lista de ministerios en el lado reverso. Si hay alguna forma en la que le gustaría compartir o está compartiendo actualmente y no se refleja en la lista, háganoslo saber. También existen oportunidades adicionales para servir dentro de algunos de los ministerios enumerados (ex. catequistas/asistentes en educación religiosa).



Estaría dispuesto a compartir o estoy compartiendo mi tiempo y mis dones en un área de ministerio que no figura en la lista.

Por favor especifica: _____

- Interesado en participar mas
- Interesado en cambiar algunos compromisos actuales
- Prefiero un compromiso a corto plazo (no mas de 6 meses)
- Prefiero un compromiso a largo plazo (1-2 años o mas)
- No me interesa cambiar mis compromisos

Nombre _____

Teléfono/Celular _____

Correo Electrónico _____

Por favor devuelva el formulario completo en *la canasta de la colecta o en la oficina parroquial, Attn: Carole Drake, Asistente Pastoral. Gracias!*

UN CALENDARIO/HORARIO DE SEGUNDAS COLECTAS

Los dos últimos boletines informativos describieron una segunda colecta para el nuevo templo de Washington Fields que se incluiría con nuestras otras segundas colectas. Después de mas discusión, la idea de tener un horario fijo para las segundas colectas cada mes. Aquí está:

Primer fin de semana del mesFondo de Edificio para el templo actual y su campus

Segundo fin de semana del mesColectas Nacionales

Tercer fin de semana del mes Fondo de Construcción para el nuevo templo en Washington Fields

Cuarto fin de semana del mesDDD

Si hay un quinto fin de semana del mes, no habrá segunda colecta.

PROGRAMACIÓN DE RECORDATORIOS

- Las confesiones están 3:30 a 4:30 p.m. los sábados. Para citarse para confesiones en otros tiempos, póngase en contacto con la oficina.

- Nuestro horario de transmisión litúrgica continúa con Misas diarias de lunes a viernes transmitidas en vivo en Facebook a las 8:00 a.m. (inglés) y a las 7:00 p.m. (español). Después de la transmisión en vivo, estas Misas permanecen en Facebook, al igual que las Misas dominicales que se transmiten en vivo a las 11:00 a.m. (inglés) y a la 1:00 p.m. (español). Estas misas dominicales también están en YouTube a las 4:00 p.m. el domingo. Para ver a las Misas en facebook, escriba David Bitmen facebook en su navegador. Para ver a las Misas en YouTube, visite www.youtube.com/channel/UCFDDOyj6l3pVDPkKvYAxSgg.

- Las Misas de fin de semana se han reanudado, aunque con menos personas. Las Misas del sábado son a las 5:00 p.m. (inglés) y 7:00 p.m. (español). Las misas dominicales son a las 9:00 a.m. (inglés), 11:00 a.m. (inglés) y 1:00 p.m. (español).